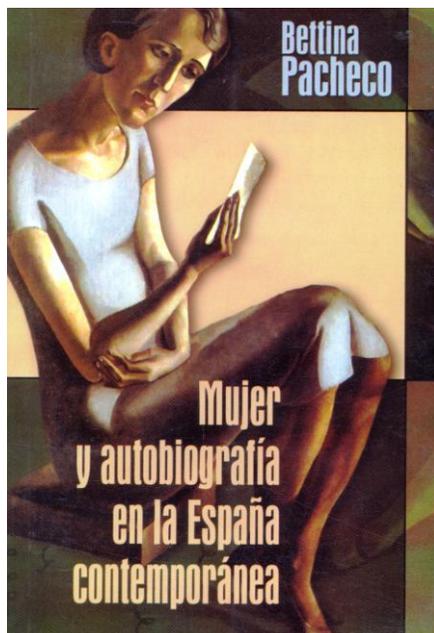


<http://gregoryzambrano.wordpress.com/>

**Bettina Pacheco**  
**Con voz de mujer: resonancias de una poética**  
**de la diferencia**

Por: Gregory Zambrano



**A**uspiciado por la Maestría en Literatura Latinoamericana y del Caribe y por el Grupo de Investigación en Literatura Latinoamericana y del Caribe de la Universidad de Los Andes, Núcleo Táchira, apareció *Mujer y autobiografía en la España contemporánea* [Lito Formas, San Cristóbal, Venezuela, 2001, 397 p.], de Bettina Pacheco, un libro que desde su propuesta funcional quiere

constituirse en una obra de referencia. El tema es en sí atractivo y retador. La escritura autobiográfica, que ha sido asimilada como praxis de un género menor, paradójicamente se encuentra entre los más cultivados y difundidos si tomamos las expectativas que obras de este tipo actualmente crean en el mercado librero internacional. Bettina intenta explicar muchas de las razones de esas paradojas y para ello se basa en una sistemática revisión de los presupuestos teóricos que desde distintas culturas, lenguas y geografías, se han abonado para la discusión ante este tipo de relatos en los que se involucran nociones de confesión, verdad y máscara.

La autora, consciente de lo polémico del tema, se cuida al someter su lectura al contraste de diversas miradas: discute, dialoga, conceptualiza y cuestiona. Este marco le permite incorporar un conjunto de obras autobiográficas escritas por mujeres, que ponen en sintonía elementos dinámicos como las relaciones entre la historia, la literatura y la antropología, los problemas ontológicos, las correspondencias entre el relato individual y la expresión colectiva, entre las representaciones textuales del yo y la otredad. Todo esto pasa por el necesario deslinde formal de la discursividad, la diferenciación genérica entre la autobiografía, las memorias autobiográficas, las memorias testimoniales y las memorias de ficción.

Para la académica, la apuesta teórica se fundamenta en el deslinde pues considera que es posible valorar la autobiografía como un género que se define por la tensión entre los polos de «realidad» y «ficción». Para ello reelabora un conjunto de categorías que, en su opinión, funcionan como constantes, a las que denomina *autobiografemas*.

Luego de ese necesario tránsito reflexivo que lleva a cabo con indudable rigor conceptual, confronta posiciones críticas expresadas desde la academia y dirigidas a abonar los terrenos de la definición. Bettina Pacheco emprende un recorrido, también puntual y no carente de riesgo –que sortea muy bien– al seguir las huellas de un género que tiene antiguas raíces –la autora las sitúa en el Siglo de Oro– y se va aproximando hacia el siglo XX. El corpus se concentra en la literatura española, y la discusión se debate entre la posibilidad de delimitar si este tipo de escritura conforma un canon propiamente, concebido como una poética de la diferencia o, por el contrario, emerge con signos transgresores de un hacer narrativo que, desde el punto de vista memorialístico, tiene una tradición masculina en tanto género. Ahora bien, luego de ese deslinde y del esfuerzo conceptual que se debate en el terreno de los riesgos, es decir, de las incertidumbres, la autora reúne un corpus representativo de obras que, no obstante los criterios de marginación que se le reconocen, resultan abundantes.

Allí radica también la generosidad de este trabajo que tiende puentes para no sólo resaltar la existencia de este tipo de obras sino individualizar las autoras, e indagar en todo un universo que, como lo demuestra la investigación, conforma la significativa tradición narrativa española de escritura autobiográfica femenina: desde Leonor López de Córdoba hasta Soledad Puértolas, pasando por Santa Teresa de Jesús, Emilia Pardo Bazán, Gertrudis Gómez de Avellaneda, Eulalia de Borbón, Constanza de la Mora, Carmen Baroja y Nessi, María Campo Alange, Ana María Matute, Rosa Chacel, Mercedes Salisachs, Pilar de Valderrama, Pilar Jaráiz Franco, María Asquerino, Elena Soriano, Jeanne Rucar, Clara Janés, Enriqueta Antolín y Francisca Aguirre.

Otras escritoras son también incorporadas en su condición de mujeres y autoras, autobiógrafas ocultas tras el velo riguroso de la confesión “por mandato”, que conforman un conjunto importante de monjas autoras de textos autobiográficos. El libro apunta hacia unas líneas futuras de investigación en este terreno, incorporando nuevas voces, allanando las dificultades de ubicación y localización de material documental para que otros estudiosos interesados en el género puedan conocer los nombres de las autoras y los títulos de muchas obras autobiográficas. Con este amplio compendio –que la autora incluye también como un apéndice– se contrarresta la idea errónea de que existen pocas memorias y autobiografías escritas por mujeres, y aún más, como contrapartida, demuestra la existencia de una tradición autobiográfica femenina que se asienta en una serie de constantes, que Bettina Pacheco sintetiza en sus diversos temas y cuyos rasgos distintivos son, principalmente, memoria, identidad e historia. Y gravitando en ese universo, están las relaciones humanas, la familia, el amor, el tiempo, la vejez y la muerte.

*Mujer y autobiografía en la España contemporánea*, de Bettina Pacheco, interroga con pertinencia y sentido crítico porciones significativas de un discurso literario que está en la base de una narrativa rica como es la española de este tiempo, y sin duda despierta el interés hacia la consideración de un género que en la literatura latinoamericana y especialmente en la venezolana también pudiera tener importantes cultoras. Junto al discurso historiográfico que une distintos momentos de una misma tradición, está el discurso crítico que se sitúa principalmente como tensión entre develamiento y reivindicación. Siguiendo específicamente ese corpus, reunido en torno a una misma

lengua y una tradición cultural, la hispánica, Pacheco invita a lector a un recorrido singular, cargado de preguntas, que son también claves para la lectura: ¿de qué hablan las mujeres cuando se tematizan a sí mismas? ¿Cuáles son sus estrategias textuales, su estilo, su lenguaje? ¿Qué revelan? ¿Qué ocultan? ¿Se diferencia la autobiografía escrita por mujeres de la escrita por hombres? Las repuestas las hallarán los lectores en este compendio problematizador que indaga, sistematiza y se compromete. *Mujer y autobiografía en la España contemporánea* es un más que un bojeo, una revelación.

[Publicado como “Bettina Pacheco rescata vidas: Con voz de mujer”, “*Verbigracia*”. *El Universal* (Caracas), 15-6-2002, p. 4].